

Cenerentolina

Gioachino Rossini



Opéra jeune public,
d'après *La Cenerentola* de Gioachino Rossini.

*

Colmar

Théâtre

Ven. 3 mars 19h

Dim. 5 mars 15h

Strasbourg

Opéra, Salle Ponnelle

Mer. 22 mars 15h

Sam. 25 mars 19h

Dim. 26 mars 15h

Mulhouse

La Sinne

Dim. 2 avril 15h

Mar. 4 avril 19h

D'après la production du Grand Théâtre de Genève.

Concept, mise en scène,
décors et costumes

**Sandra Pocceschi
et Giacomo Strada**

Adaptation et préparation
musicale

Nicolas Chesneau
Dramaturgie musicale

Sandra Pocceschi
Adaptation du livret
Sabryna Pierre

Cenerentola

Brenda Poupard

Clorinda, la Demi-Sœur

Floriane Derthe

Le Prince Ramiro

Iannis Gaussin

Don Magnifico

Andrei Maksimov

**Opéra Studio de
l'Opéra**

national du Rhin

Musiciens de la HEAR

En langue française.

Durée totale : 50 min. sans entracte. Conseillé à partir
de 6 ans.

En deux mots

Être fils de roi, ce n'est pas facile tous les jours, comme le découvre le prince Ramiro. Ce soir, il devra choisir sa future épouse lors d'un grand bal organisé par son père, mais il désire être aimé pour sa tendresse, pas pour ses richesses. Afin de tester la sincérité de certaines de ses prétendantes, il prend les habits de son valet et se présente ainsi au manoir de Don Magnifico qui l'accueille rudement. Il y rencontre sa fille, la vaniteuse Clorinda, et sa belle-fille, Angelina, devenue la souillon de la famille. À force d'être recouverte de suie, tout le monde la surnomme Cenerentolina, mais sous cette couche de cendre se cache un cœur bon et innocent qui ne demande qu'à être aimé.

Il y avait la «grande» *Cenerentola*, celle en italien composée par Rossini. Il y a désormais la petite, la *Cenerentolina*, véritable condensé de l'esprit rossinien mais avec des paroles en français pour être comprises par tout le monde sans surtitre. Dans ce spectacle conçu pour le jeune public, les metteurs en scène Sandra Poccaschi et Giacomo Strada se réapproprient les éléments iconiques du conte de *Cendrillon* tel que raconté par Charles Perrault, les frères Grimm ou encore Walt Disney – la citrouille, les douze coups de minuit, la pantoufle de verre, etc. – pour mieux les détourner de leur usage traditionnel. Émerveillement garanti!



Cenerentolina, mai 2021

Conversation avec Sandra Pocceschi et Giacomo Strada, metteurs en scène

Votre *Cenerentolina* est une réduction à destination du jeune public. Quels choix avez-vous opérés pour adapter l'œuvre originale ?

Il s'agit d'un « mini opéra » qui transmet l'esprit de la musique rossinienne et dont le livret a été adapté en français pour le jeune public d'aujourd'hui.

Les quatre interprètes y sont vocalement valorisés à part égale. La nécessité de transmettre l'histoire avec le matériel musical « exploitable » nous a conduit à remanier abondamment la partition rossinienne : l'ordre des morceaux ne respecte pas la chronologie de la partition originale, des parties vocales qui ne leur sont pas originellement destinées ont été confiées à certains chanteurs, le contenu textuel de certains airs a été modifié.

Davantage que le « triomphe de la bonté », c'est en effet celui de l'authenticité que nous souhaitons célébrer avec notre *Cenerentolina*. Ainsi tant les costumes que le maquillage suivent deux lignes antagonistes : dépouillement et dévoilement pour Cenerentola et le Prince, disparition du visage de Clorinde derrière des masques de beauté, de celui de Magnifico derrière des restes alimentaires, masques de vacuité et de fausseté. Richesses et pouvoir s'y révèlent comme pièges, et c'est finalement émancipés de l'asservissement qu'ils génèrent que Cenerentola et le Prince iront vivre leur amour.

On reproche fréquemment à Cendrillon d'être un conte sexiste, à juste titre...

Certains aspects de la version rossinienne sont à cet égard éminemment modernes et fournissent dès 1817 un contrepoint critique : l'humour et l'ironie du *dramma gioco-*

so, l'évacuation de tout élément surnaturel plaçant le conte dans la sphère du réel, l'absence de désir du prince de se trouver une épouse et son subséquent travestissement interrogent les codes sociaux et complexifient le désir des personnages. Notre proposition exacerbe ces deux dimensions car en l'absence d'un Alidoro ou d'un Dandini, notre Cenerentola se voit entièrement responsable de son émancipation, tandis qu'il n'est personne pour endosser les vêtements princiers jusqu'au dénouement final. On est donc en présence d'une héroïne forte et autonome et d'un prince qui s'«absente» de son rôle, de deux personnages qui ne sont pas à l'aise avec ce qui est attendu culturellement de leur sexe, souffrent de leur condition sociale (même si elles ne sont en rien comparables), qui aspirent à être aimés pour eux-mêmes, se jouent des conventions sociales et s'en affranchissent en désobéissant à la volonté paternelle. Des points communs qui donnent de l'étoffe à leur coup de foudre, réitéré dans toutes les situations.

Quels liens avez-vous souhaité tisser avec le conte ?

Partant du présupposé que tous les enfants connaissent l'histoire de Cendrillon (dans la version de Perrault, des frères Grimm et/ou de Disney), ces variations rossiniennes sur lesquelles se base notre proposition seront perçues par notre jeune public sur le mode de la comparaison avec le conte. Nous avons donc choisi d'en conserver certains fétiches - la citrouille, les 12 coups de minuit, la pantoufle, la couronne du prince - dans notre mise en scène. Clin d'œil et balises, ils y seront déconstruits, détournés de leur usage dramaturgique attendu pour mieux seconder notre propos.

Les artistes

Sandra Pocceschi et Giacomo Strada Mise en scène



Sandra Pocceschi et Giacomo Strada commencent leur collaboration en 2015 avec *L'Enfant et les sortilèges* dans le cadre d'Opéra Junior à l'Opéra National de Montpellier. Leur collaboration avec l'Opéra de

Montpellier se poursuit avec la création de *L'Hironnelle inattendue* de Simon, la mise en scène du *Stabat Mater* d'Antonín Dvořák en février 2017, puis de *Manfred* de Robert Schumann en décembre 2017. Ils mettent en scène *Peer Gynt* d'Edvard Grieg à l'Auditorium de Lyon en 2018, *Cenerentolina* au Grand Théâtre de Genève en 2019, *Werther* à l'Opéra de Nice en 2021, *Idoménée* à l'Opéra de Grand Avignon, où ils sont en résidence, en 2022. À l'OnR, ils mettent en scène *Le Garçon et le poisson magique* de Leonard Evers en décembre 2018 puis *Les Rêveurs de la lune* d'Howard Moody en 2021.

Brenda Poupard Cenerentola



La mezzo-soprano française se forme au CNSM de Paris, à l'Académie de chant du Festival d'Aix-en-Provence et obtient de nombreux prix. Elle se produit avec Le Poème Harmonique et l'ensemble La

Tempête mais également en musique de chambre et en récitals de mélodie française. Elle rejoint l'Opéra Studio en septembre 2021 où elle interprète le rôle-titre dans *L'Enfant et les sortilèges* et la Cigogne dans *Les Rêveurs de la lune* et chante dans *Histoire(s) d'opéra* et *Petite Balade aux enfers*.

Floriane Derthe Clorinda, la Demi-Soeur



La soprano française est diplômée de la Haute école de musique de Lausanne. Intéressée par la mélodie française et le lied, elle gagne de nombreux Prix en duo avec pianiste. En 2020/21, elle fait

ses débuts sur scène à l'Opéra de Lausanne dans le rôle d'une sirène dans *Rinaldo*. En septembre 2021, elle rejoint l'Opéra Studio et interprète La Princesse (*La Reine des neiges*), le Rossignol (*Les Rêveurs de la lune*) et plusieurs rôles dans *L'Enfant et les sortilèges* et chante dans *Histoire(s) d'opéra* et *Petite balade aux enfers*.

Iannis Gaussin Le Prince Ramiro



Le ténor français se forme au Conservatoire de Mulhouse et Colmar, à la Schola Cantorum de Bâle et au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon. Il est

membre du Chœur de chambre d'Alsace, de Gradualia et du Chœur de Haute Alsace. Il rejoint l'Opéra Studio de l'OnR en septembre 2022, chante dans *Histoire(s) d'opéra* et interprète le Premier ministre dans *La Flûte enchantée*.

Andrei Maksimov Don Magnifico



Le baryton se forme au Conservatoire de Saint-Petersbourg et intègre l'académie de jeunes chanteurs du Théâtre Mariinsky puis l'Opéra Studio suisse à Berne.

Il interprète Eisenstein (*La Chauve-souris*) et Papageno (*La Flûte enchantée*). Il rejoint l'Opéra Studio de l'OnR en septembre 2022, chante dans *Histoire(s) d'opéra* et interprétera le Mandarin dans *Turandot*.

L'OnR remercie ses partenaires

Mécènes vivace

Banque CIC Est
R-GDS
Rive Gauche Immobilier
Fondation d'entreprise
AG2R LA MONDIALE
pour la vitalité artistique
Fondation d'entreprise
Société Générale
C'est vous l'avenir

Mécène allegro

Humanityssim

Mécènes andante

Anthylis
Caisse des dépôts
Électricité de Strasbourg
ENGIE – Direction
Institutions France et
Territoires
EY
Groupe Seltz
Groupe Yannick Kraemer

Mécènes adagio

Avril – cosmétique bio

Fidelio

Les membres de Fidelio
Association pour le
développement de l'OnR

Partenaires

Air France
Café de l'Opéra
Cave de Turckheim
Chez Yvonne
Cinéma Vox
CTS
Kieffer Traiteur,
Parcus
Weleda

Partenaires institutionnels

Bnu – Bibliothèque
nationale et universitaire
Bibliothèques idéales
Cinéma Bel Air
Cinemas Lumières Le
Palace Mulhouse
Espace Django
Festival Musica
Goethe-Institut Strasbourg
Haute école des arts du Rhin
Institut Culturel Italien de
Strasbourg
INSERM
Librairie Kléber
Maillon
Théâtre de Strasbourg –
Scène européenne
Musée Unterlinden Colmar
Musée Würth France Erstein
Musées de la Ville de
Strasbourg
Office de tourisme de
Colmar et sa Région
Office de tourisme et des
congrès de Mulhouse et sa
Région
Office de tourisme de
Strasbourg et sa région
POLE-SUD
CDCN
Théâtre National de
Strasbourg
Université de Strasbourg

Partenaires médias

20 Minutes
ARTE Concert
COZE Magazine
DNA – Dernières Nouvelles
d'Alsace
France 3 Grand Est
France Bleu Alsace
France Musique
L'Alsace
My Mulhouse
Moselle tv
Magazine Mouvement
Or Norme
Poka
Radio Accent 4 – l'Instant
classique
Radio Judaïca
Radio RCF Alsace
RDL 68
RTL2
Top Music
Transfuge

Contact

Zoé Broggi

Attachée de presse

Tél + 33 (0)6 42 20 68 89

Courriel : zbroggi@onr.fr

operanationaldurhin.eu

Strasbourg

Opéra

Opéra national du Rhin
19 place Broglie
67000 Strasbourg

Mulhouse

Ballet de l'OnR

Centre chorégraphique national
38 passage du Théâtre
68100 Mulhouse

La Filature

20 allée Nathan Katz
68100 Mulhouse

La Sinne

39 rue de la Sinne
68100 Mulhouse

Colmar

Opéra Studio

Comédie de l'Est
6 route d'Ingersheim
68000 Colmar

Théâtre

Théâtre municipal
3 place Unterlinden
68000 Colmar